



Le Dragon bleu © Yanick MacDonald

# Le Dragon bleu

de Marie Michaud et Robert Lepage  
production Ex Machina

# Le Dragon bleu – mot du metteur en scène

Lorsque nous avons créé *La Trilogie des dragons*, aucun de nous n'était encore allé en Chine. Le Pays du milieu faisait alors office de « Grand ailleurs », une sorte de miroir aux contours imprécis nous permettant de mieux nous percevoir et de mieux nous comprendre.

Au fil des tournées, ce territoire fascinant – que nous avons jusqu'alors seulement imaginé – s'est ouvert à nous; dévoilant ses merveilles, ses cultures millénaires et aussi – bien entendu – ses contradictions et ses paradoxes.

Pendant des années, les pays occidentaux ont souhaité que la Chine ouvre ses frontières, qu'elle facilite la circulation des personnes et des biens, qu'elle se mette au pas de l'économie de marché. Maintenant qu'elle entreprend de profonds changements, nous constatons que la Chine, que nous avons tant voulue capitaliste, a maintenant la force de nous contraindre à accepter ses prérogatives.

Le questionnement ou le sentiment que nous avons aujourd'hui relativement à la Chine a parfaitement été illustré par la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques de Beijing. Bien sûr, nous y avons découvert cette grande culture et cette tradition riche, mais nous y avons également vu cette force immense qui nous terrorise. Et force est de constater qu'un doute s'installe : cette gigantesque baleine va-t-elle nous avaler? Se transformera-t-elle, comme dans les légendes hébraïques, en un golem risquant de nous écraser?

Une chose est certaine, la Chine est présentement à l'heure des choix, à un grand carrefour de toutes les idées et de tous les possibles; ce qui en fait un théâtre fascinant pour camper *Le Dragon bleu*.

Robert Lepage

# Le Dragon bleu

Les personnages du Québécois Robert Lepage aiment les voyages et les rencontres déstabilisantes et révélatrices avec l'autre, l'ailleurs, l'étranger. Mais au fil des nombreux récits que Lepage a créé à l'opéra, au cinéma ou au théâtre, un seul de ces personnages a connu un exil permanent : Pierre Lamontagne, ultime figure de *La Trilogie des dragons* qui, à la fin du spectacle, part étudier l'art en Chine.

Vingt ans plus tard, Lamontagne refait surface. Il tient une galerie au cœur du Moganshan 50 de Shanghai, un complexe d'anciens bâtiments industriels convertis en galeries, qui abrite les forces vives de l'art contemporain chinois. Vient à sa rencontre Claire Forêt, publiciste montréalaise de passage en Chine pour compléter une démarche d'adoption. Claire, qui dans une autre vie a connu Pierre à l'École des beaux-arts, jette un regard bien occidental sur l'existence qu'il mène. Après retrouvailles et confrontations, ce passé commun leur permet d'ouvrir une porte inattendue sur l'avenir. Survient Xiao Ling, une artiste chinoise qui expose ses œuvres à la galerie de Pierre. Exposée à des choix déchirants, la jeune femme renvoie Claire à de lointains espoirs inassouvis.

Dans une Chine effervescente et paradoxale, la rencontre de ces trois personnages provoquera chez chacun des changements définitifs.

Robert Lepage, lauréat du Prix Europe pour le Théâtre 2007, signe avec sa collaboratrice Marie Michaud (coauteur de *La Trilogie des dragons*) un spectacle qui porte à nouveau sa marque unique, ingénieuse et hautement visuelle. Comme toujours, Lepage prend appui sur la seule ressource inépuisable que connaisse le théâtre : l'intelligence du spectateur.

À partir de l'automne 2009, le spectacle est interprété par Marie Michaud, Henri Chassé et la danseuse Tai Wei Foo.

# Le Dragon bleu – biographies

## Marie Michaud



À sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Québec en 1982, Marie a été membre du Théâtre Repère pendant six ans. Elle a travaillé à plusieurs reprises sous la direction de Robert Lepage. Elle a collaboré entre autres à l'écriture de **La Trilogie des dragons** où elle tenait le rôle de Jeanne pour lequel elle reçut le prix d'interprétation féminine au FTA. En plus de jouer à la télévision, on a pu la voir sur scène notamment dans une adaptation d'Alexis Martin de *l'Illiade*, **La Locandiera** de Carlo Goldoni, **Désordre public** d'Évelyne de la Chenelière, **La mémoire de l'eau** de Shelag Stephenson, **Roberto Zucco** de Bernard Marie Koltès, **Maîtres anciens** de Thomas Bernhard et plusieurs autres. Improvisatrice remarquable, ses nombreux titres de joueuse étoile au sein de la LNI lui ont permis de se mesurer à plusieurs reprises aux meilleurs joueurs internationaux.

## Henri Chassé



Originaire de l'Outaouais et comédien depuis 1980, Henri Chassé est de la distribution de plusieurs productions du Théâtre de Nouveau Monde dont **La Petite Pièce en haut de l'escalier** de Carole Fréchette, **La Mouette**, **La Fausse Suivante**, **Le Songe d'une nuit d'été** et **L'Odyssée** d'Alexis Martin et Dominic Champagne. Il contribue également au succès de **Silence en coulisses !** au théâtre du Vieux Terrebonne, **Oncle Vania** et **Faits pour s'aimer** à la Compagnie Jean-Duceppe, **Août - Un repas à la campagne** de Jean Marc Dalpé au Théâtre de la Licorne, **Maîtres anciens** du Théâtre Ubu et plus récemment, **Lortie** de Pierre Lefebvre au Nouveau Théâtre Expérimental et **Réveillez-vous et chantez** de Clifford Odets pour le Théâtre de l'Opsis. Au cinéma, il a participé, entre autres, à **Post Mortem** de Louis Bélanger et Congorama de Philippe Falardeau. En 2002, il a reçu le prix Gémeaux de la meilleure interprétation masculine pour son rôle de Louis dans **Le monde de Charlotte**, un rôle qu'il reprend dans la suite de ce téléroman : **Un monde à part**. Il est de la distribution du spectacle **Poésie, sandwiches et autres soirs qui penchent** dirigé par Loui Maufette, à titre d'acteur et de poète et a été invité à quelques reprises au Festival international de poésie de Trois-Rivières. Il a participé à plusieurs numéros de la revue **Exit** et est l'auteur de deux recueils publiés aux Écrits des Forges respectivement en 2003 et en 2008 : **Secrets Blanchis** et **Morceaux de tempête**.

## Tai Wei Foo



Originaire de Singapour, Tai Wei Foo a reçu une formation en danse traditionnelle et en danse moderne dans son pays d'origine. En 1997, elle joint la Tampines Arts Troupe avec qui elle participe au Quan Zhou, en Chine en 2004, puis au Sri Lanka avec la Buddha Vihara Society. Dès 2005, elle entame des études à l'École de danse de Québec en danse contemporaine. Depuis, elle a participé à de nombreuses démonstrations de danse traditionnelle chinoise. **Le Dragon bleu** est sa première expérience à titre de comédienne. Elle signe toutes les chorégraphies du spectacle.

# Le Dragon bleu – Robert Lepage



© NF Vachon

Artiste multidisciplinaire, Robert Lepage exerce avec une égale maîtrise les métiers d'auteur dramatique, de metteur en scène, d'acteur et de réalisateur. Salué par la critique internationale, il crée et porte à la scène des œuvres originales qui bouleversent les standards en matière d'écriture scénique, notamment par l'utilisation de nouvelles technologies. Il puise son inspiration dans l'histoire contemporaine et son œuvre, moderne et insolite, transcende les frontières.

Robert Lepage est né à Québec en 1957. Très tôt, il se découvre une passion pour la géographie, et attiré par toutes les formes d'art, il en vient à s'intéresser au théâtre. En 1975, alors âgé de 17 ans, il entre au Conservatoire d'art dramatique de Québec. Il effectue un stage à Paris en 1978 et à son retour, il participe à plusieurs créations dans lesquelles il cumule les rôles de comédien, d'auteur et de metteur en scène. Deux ans plus tard, il se joint au Théâtre Repère.

En 1984, il crée la pièce *Circulations* qui sera présentée partout au Canada et qui recevra le prix de la meilleure production canadienne, lors de la Quinzaine internationale de théâtre de Québec. C'est l'année suivante qu'il crée *La Trilogie des dragons*, spectacle qui lui vaudra une reconnaissance internationale. Viennent ensuite *Vinci* (1986), *Le Polygraphe* (1987) et *Les Plaques tectoniques* (1988). En 1988, il fonde sa propre société de gestion professionnelle, Robert Lepage inc. (RLI).

De 1989 à 1993, il occupe le poste de directeur artistique du Théâtre français du Centre national des Arts à Ottawa. Parallèlement à cette nouvelle fonction, il poursuit sa démarche artistique en présentant *Les Aiguilles et l'opium* (1991-1993/1994-1996), *Coriolan*, *Macbeth*, *La Tempête* (1992-1994) et *A Midsummer Night's Dream* (1992), pièce qui lui permet de devenir le premier Nord-Américain à diriger une pièce de Shakespeare au « Royal National Theatre » de Londres.

L'année 1994 marque une étape importante dans la carrière de Robert Lepage avec la fondation d'une compagnie de création multidisciplinaire, Ex Machina, dont il assume la direction artistique. Cette nouvelle équipe présentera coup sur coup *Les Sept Branches de la rivière Ota* (1994), *Le Songe d'une nuit d'été* (1995) ainsi que le spectacle solo *Elseneur* (1995). Toujours en 1994, il touche pour la première fois au septième art. Il aborde le cinéma en scénarisant et réalisant le long métrage *Le Confessionnal*, présenté l'année suivante à la Quinzaine des Réalisateurs du Festival de Cannes. Par la suite, il réalise *Le Polygraphe* (1996), *Nô* (1997), *Possible Worlds* (2000) un premier long métrage en version originale anglaise et enfin, il réalise en 2003 l'adaptation de sa pièce *La Face cachée de la Lune*.

C'est sous son impulsion que le centre de production pluridisciplinaire la Caserne voit le jour en juin 1997, à Québec. Dans ces nouveaux locaux, Robert Lepage et son équipe créent et produisent *La Géométrie des miracles* (1998), *Zulu Time* (1999), *La Face cachée de la Lune* (2000), *La Casa Azul* (2001), une nouvelle version de *La Trilogie des dragons* avec de nouveaux acteurs (2003), *The Busker's Opera* (2004), *Le Projet Andersen* (2005), *Lipsynch* (2007), *Le Dragon bleu* (2008) et *Éonnagata* (2009).

Sa renommée lui vaut plusieurs invitations qui lui permettent d'appliquer sa démarche artistique à d'autres disciplines. En 1993, il signe la mise en scène de la tournée mondiale du spectacle de Peter Gabriel, *The Secret World Tour*. En 2000, il participe à l'exposition *Métissages* au Musée de la civilisation de Québec. En 2002, il fait à nouveau équipe avec Peter Gabriel pour le spectacle *Growing Up Tour*. Il collabore avec le Cirque du Soleil en assumant la conception et la mise en scène de *KÁ* (2005), un spectacle permanent à Las Vegas, et *TOTEM* (2010), un spectacle sous grand chapiteau qui effectuera une tournée mondiale. Dans le cadre des festivités entourant le 400e anniversaire de la ville de Québec en 2008, Robert Lepage et Ex Machina créent la plus grande projection architecturale jamais réalisée : *Le Moulin à images MC*. En 2009, *Aurora Borealis*, un éclairage permanent qui s'inspire des véritables couleurs des aurores boréales a été créé sur le même site.

# Le Dragon bleu – Robert Lepage

Robert Lepage fait une entrée remarquée dans le monde de l'opéra alors qu'il met en scène avec succès le programme double : *Le Château de Barbe-Bleue* et *Erwartung* (1993). Sa présence sur la scène lyrique se poursuit avec *La Damnation de Faust* présenté pour la première fois au Festival Saito Kinen de Matsumoto au Japon (1999), puis à l'Opéra national de Paris et au Metropolitan Opera de New York. Il compte parmi ses réalisations à l'opéra : *1984* basé sur le roman de Georges Orwell et dont Maestro Lorin Maazel assure la direction musicale (2005), *The Rake's Progress* (2007) et *Le Rossignol et autres fables* présenté en grande première à la Canadian Opera Company de (2009), au Festival d'Aix-en-Provence et à l'Opéra de Lyon en 2010. *Das Rheingold*, prologue du Ring de Wagner, a été créé en septembre 2010 au Metropolitan Opera et le cycle s'étalera sur les saisons 2010-11 et 2011-12.

Rappelons que l'œuvre de Robert Lepage est couronnée de nombreux prix. Parmi les plus prestigieux, il reçoit en 1999 la Médaille des officiers de l'Ordre national du Québec. En septembre 2000, il est le lauréat du Prix de La SORIQ (La Société des relations internationales de Québec) pour le rayonnement de ses créations hors Québec. En octobre 2001, il est honoré par l'Association des « World Leaders » au Harbourfront Centre, ce qui souligne une fois de plus l'étendue de sa carrière internationale. En 2002, la France lui rend hommage en lui octroyant la Légion d'honneur. Il est nommé Grand Québécois par la Chambre de commerce de l'agglomération de Québec et devient récipiendaire du « Herbert Whittaker Drama Bench Award » pour sa contribution exceptionnelle au théâtre canadien. L'année suivante, il reçoit le prix Denise-Pelletier, la plus haute distinction accordée par le gouvernement du Québec dans le domaine des arts de la scène, ainsi que le prix Gascon-Thomas décerné par l'École nationale de théâtre. C'est en 2004 qu'il se voit attribuer le prix Hans-Christian-Andersen remis à un artiste exceptionnel qui contribue à honorer Hans Christian Andersen à l'international. En 2005, il est honoré du prix Samuel-de-Champlain remis par l'Institut France-Canada pour son apport à la culture française, et du prix Stanislavski pour sa contribution au théâtre international et le rayonnement des productions *La Trilogie des dragons*, *Les Sept Branches de la rivière Ota* et *The Busker's Opera*. En 2007, le Festival de l'Union des Théâtres de l'Europe lui remet le prestigieux prix Europe précédemment décerné, notamment, à Ariane Mnouchkine et Bob Wilson. La production de *La Face cachée de la Lune* est nommée gagnante d'un Golden Mask dans la catégorie « Meilleure production étrangère présentée en Russie en 2007 » par le Golden Mask Festival of Russian Performing Arts. En 2009, il reçoit le Prix du Gouverneur général pour les arts de la scène pour sa contribution exceptionnelle à la scène culturelle canadienne tout au long de sa carrière.

# Le Dragon bleu – crédits

De	Marie Michaud Robert Lepage
Mise en scène	Robert Lepage
Assistance à la mise en scène	Félix Dagenais
Interprétation	Marie Michaud Henri Chassé Tai Wei Foo
Scénographie	Michel Gauthier
Accessoiriste	Jeanne Lapierre
Conception de l'environnement sonore	Jean-Sébastien Côté
Conception des éclairages	Louis-Xavier Gagnon-Lebrun
Conception des costumes Assistée de	François St-Aubin Jessica Poirier-Chang
Conception des images	David Leclerc
Chorégraphies	Tai Wei Foo
Agente du metteur en scène	Lynda Beaulieu
Direction de production	Julie Marie Bourgeois
Direction technique	Pierre Gagné
Direction de tournée	Danielle Fiset
Régie générale	Christian Garon
Régie son	Donato Wharton
Régie vidéo	Alexis Rivest
Régie des éclairages	Louis-Xavier Gagnon-Lebrun Félix Bernier Guimond
Régie des costumes et accessoires	Jeanne Lapierre
Chef machiniste	Chloé Blanchet
Machiniste	Yannick Dufour
Consultants techniques	Tobie Horswill Catherine Guay
Réalisation des perruques	Richard Hansen
Construction du décor	Astuce Décors inc. Les Conceptions visuelles Jean-Marc Cyr inc. Conception Alain Gagné inc.
Calligraphie chinoise	Truong Chanh Trung

# Le Dragon bleu – crédits

Production	Ex Machina
Coproduction	La Comète (scène Nationale de Châlons-en-Champagne) La Filature, Scène Nationale de Mulhouse MC2 : Maison de la Culture de Grenoble Le Théâtre du Nouveau Monde, Montréal Festival Internacional de las Artes de Castilla y León, Salamanca 2008 Le Théâtre du Trident, Québec Simon Fraser University, Vancouver UCLA Live Le Centre National des Arts du Canada Cal Performances, University of California, Berkeley barbican bite 10, London BITEF Belgrade International Theater Festival Le Volcan, Scène nationale du Havre TNT - Théâtre national de Toulouse Midi-Pyrénées Ulster Bank Dublin Festival Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid Théâtre National de Chaillot, Paris Tokyo Metropolitan Theatre Melbourne International Arts Festival
Producteur délégué, Europe, Japon adjoints au producteur délégué, Europe, Japon Producteur délégué, Royaume-Uni Producteur délégué, Amériques, Asie (sauf Japon), Océanie, NZ	Richard Castelli Rossana Di Vincenzo, Florence Berthaud, Pierre Laly Michael Morris Menno Plukker
Producteur pour Ex Machina	Michel Bernatchez

Ex Machina est subventionnée par le Conseil des Arts du Canada, le Conseil des Arts et des Lettres du Québec et la Ville de Québec.



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec



VILLE DE  
QUÉBEC



Contact

***EPIDEMIC***

15 – 15 bis, allée Massenet  
F-93270 SEVRAN, FRANCE  
T : 33 (0)1 43 83 49 53  
F : 33 (0)1 49 36 04 39  
production@epidemic.net  
<http://www.epidemic.net>